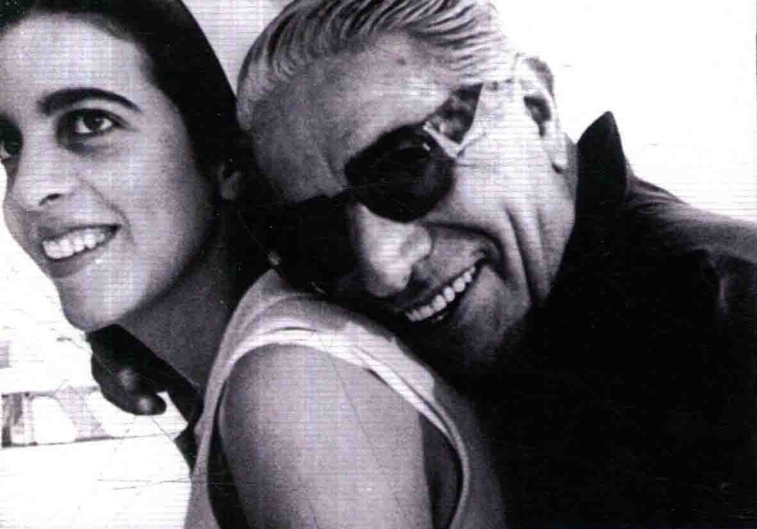




华丽家族

两代人的荣耀与堕落

[德] 玛丽-路易斯·范德莱恩 (Maria-Luise von der Leyen) 著 商丹妮 译



黑龙江出版集团



黑龙江教育出版社



BERÜHMTE VÄTER UND IHRE KINDER

华丽家族

两代人的荣耀与堕落

[德]玛丽-路易斯·范德莱恩 (Maria-Luise von der Leyen) 著

商丹妮 译

 黑龙江出版集团

 黑龙江教育出版社

版权登记号: 08-2015-014

图书在版编目 (CIP) 数据

华丽家族: 两代人的荣耀与堕落 / (德) 范德莱恩著;
商丹妮译. -- 哈尔滨: 黑龙江教育出版社, 2016. 1
ISBN 978-7-5316-8157-1

I. ①华… II. ①范… ②商… III. ①世界史—通俗读物
IV. ①K109

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第007967号

Marie-Luise von der Leyen

Berühmte Väter und ihre Kinder

Copyright © 2011 Piper Verlag GmbH, München

Published by agreement with The Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart

Chinese simplified translation © 2016 by Heilongjiang Educational Press Co. Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

华丽家族: 两代人的荣耀与堕落

HUALI JIAZU: LIANGDAIREN DE RONGYAO YU DUOLUO

作 者 [德] 玛丽-路易斯·范德莱恩 (Maria-Luise von der Leyen) 著

译 者 商丹妮 译

选题策划 宋舒白

责任编辑 宋舒白 郝雅丽

营销推广 李珊慧

装帧设计 吴光前

责任校对 高秀革

出版发行 黑龙江教育出版社 (哈尔滨市南岗区花园街158号)

印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司

新浪微博 <http://weibo.com/longjiaoshe>

公众微信 heilongjiangjiaoyu

天 猫 店 <https://hljjycbts.tmall.com>

E - m a i l heilongjiangjiaoyu@126.com

电 话 010-64187564

开 本 700×1000 1/16

印 张 19

字 数 220千

版 次 2016年3月第1版 2016年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5316-8157-1

定 价 58.00元

立人天地



立人天地

前言

献给亚历山大 (Alexander) 与西莉亚 (Celia)

前言

父亲的角色正处于变革中。未来会怎样，还不知道。希望可以比以往所有时候都要好。

过去的大部分父亲几乎都可以定义为，即使他们想要成为孩子们“最好的父亲”，但大多仍然是专制和没有尽到责任的。孩子们不是被看作独立的个人，而是被看作有缺陷的成年人，家长们很少尊重他们。并用自己的标准强行要求孩子们，即使这些标准并不适合他们。在社会地位高的圈子里的孩子们，情况并不比贫穷的孩子们更好一些，正相反：他们虽然在物质上没有缺憾，但是往往缺少关爱，因为这样的人家通常把教养孩子的任务委托给工作人员负责。

幸运的是：这样的时代已经过去了。

但是真的过去了吗？虽然时代变了，但是这些旧俗难道真的没有继续延续到现代吗？

心理学家清楚，父亲的缺点往往在孩子身上继续产生影响，再由孩子继续传递下去。除非可以成功地做到以下几点：首先自己意识到自身的缺点，然后有意识地改正这些缺点，再拟订新的计划，使其转化成正面的方式。这需要很多努力，可是让父亲们客观地、批判地接受自己的问题就很难了；要毫无顾忌没有罪恶感地客观批判自己的缺点就更难

了。考虑到对自己后代的教育需要进行的改变，则要求父亲们不得不深入研究自己孩子曾经遭遇的一切。

这种探讨在今天比过去要容易一些，现在社会上对这些的接受度更高了。在过去这是完全不在探讨范围内的。比如奥地利的王储鲁道夫想要与父亲探讨政治问题或者关于奥地利皇室的政策问题都不得不匿名发表——因为弗兰茨·约瑟夫无论是作为父亲还是作为皇帝都拒绝与儿子进行私人讨论。当然他最想要避免的就是与儿子用新闻的方式进行交流，是的，他可能永远不知道，他儿子偷偷地用这种方式与他沟通过吧。

卡夫卡的父亲也有类似的行为。当他的儿子将自己的文学作品尝试拿给他看的时候，他却说：“把它放在桌子上吧。”是因为懒惰？因为不尊重？因为害怕被感动？或者因为对此无能为力？

当然，这些都是过去的事了。但并不是与今天的父亲就毫无关系了。

演员杰拉尔·德帕迪约在与自己儿子的关系上也同样无能为力。与他们唯一不同的是：他们的冲突“合乎时代精神”地在媒体上散布开来。事实上这件事与历史上那些并无不同。德帕迪约面对私人交流的时候，选择了和他父母同样的方式，那就是回避，他们无视彼此的恶劣父子关系，并且始终对此沉默不语。

罗马王则正相反，无论他的父亲拿破仑有多么爱他，他却经历了与现代离异家庭的孩子同样的生活：与他深爱的父亲分开，在母亲那里找不到任何依靠，最终迷失方向地、无望地为了自己的身份而奋斗。

同样的还有半个世纪之后的图西·马克思，她的亲切体贴的父亲完全无意认可她的个人身份——是的，她的父亲甚至一次也没有想过，不仅仅无产阶级觉醒了，女性，尤其是他女儿的个人意识也觉醒了。

公平来说，我们不得不承认一点：就像卡尔·马克思的例子所表现出来的那样，过去的父亲们都深受当时社会观念的影响，而我们今天都熟练掌握的心理学知识对那时的父亲们来说还很陌生。尽管过去也有那样的父亲，在教育孩子时认为人文主义、人性化的教育比传统与社会普罗大众的观点更重要。

为什么我会专注研究“著名的父亲们”，有一个实际的原因：关于他们的行为与事迹可以得到远远超过普通的不知名的父亲们的资料。尽管这些名流们的地位并不能完全符合所有同时代人的个例，我仍然认为他们的行为是“符合时代精神的”。希望人们可以从错误中进步，这是一个一直值得研究的遗产。

2011年5月

玛丽-路易斯·范德莱恩

目录

Contents

前 言	1
拿破仑与儿子罗马王	1
卡尔·马克思与女儿图西·马克思	31
阿尔伯特与女儿维多利亚公主	79
奥地利皇帝弗兰茨·约瑟夫一世与儿子鲁道夫王储	105
赫尔曼与儿子弗兰茨·卡夫卡	133
约瑟夫·P与儿子约翰·F.肯尼迪	153
希腊船王亚里士多德与女儿克里斯蒂娜·奥纳西斯	183
歌唱家弗兰克与女儿南希·辛那特拉	217
国宝级演员杰拉尔与儿子吉约姆·德帕迪约	247
展望：新派父亲	271
参考文献	281

拿破仑 与儿子罗马王

“从生到死我的生命都无意义”

他是拿破仑法兰西帝国的巨大希望，深受他的父亲，法兰西皇帝拿破仑·波拿巴（Napoléon Bonaparte）的溺爱，以及他的母亲，皇后玛丽·路易斯（Marie Louise），他的外祖父、奥地利皇帝弗朗茨一世——曾经的神圣罗马帝国末代帝王弗朗茨二世^①的宠爱，他就是：拿破仑·弗朗茨·约瑟夫·卡尔·波拿巴（Napoléon Franz Joseph Karl Bonaparte），他是罗马王^②，帕尔马亲王以及莱西斯塔德公爵——法兰西帝国史上第一位王储。他以瘦削的身材，齐肩的金色鬃发，高高的额头和蔚蓝的眼睛，成为他那个时代欧洲皇室毋庸置疑的最英俊迷人的小王子。几乎所有当时的编年史都会热情洋溢地歌颂他的魅力。而在短期内，拿破仑的儿子看起来也确实会在某一天满足父辈的期望，拯救法兰西帝国刚刚被授予的帝王宝座。

与其他王侯之子不同，他的父亲拿破仑·波拿巴的童年生活鲜为人知。没有任何保姆以及抚养者的日志记录——因为除了两个在大家庭中帮忙的女仆之外，没有其他的服侍人员——而那两位女仆很有可能既不

① 弗朗茨二世，神圣罗马帝国的末代皇帝，在神圣罗马帝国被拿破仑攻破之后建立奥地利帝国，成为奥地利帝国的首任皇帝，即弗朗茨一世。

② 罗马王(Roi de Rome)是拿破仑·波拿巴二世，1811—1832年，拿破仑·波拿巴一世与他第二个妻子奥地利女大公玛丽之子，1811年3月18日生于杜伊勒里宫，出世后被封为“罗马王”，是拿破仑一世法兰西第一帝国皇位继承人。——译者注

会读书，也不会写字。他的父母也很少像当时的贵族父母那样，针对他的教育问题进行详细的通信交流。毕竟当时没有人可以预见，在他们中间可以培养出一位法兰西帝国的皇帝。



拿破仑·波拿巴骄傲地展示他与奥地利的玛丽·路易斯所生的皇子。他一出生就获得了“罗马王”的封号。

拿破仑是科西嘉小贵族出身，祖上来自托斯卡纳。1769年拿破仑出生于地中海的科西嘉岛，父亲是卡洛·波拿巴（Carlo Buonaparte），母亲是莱蒂齐亚·波拿巴（Letizia Buonaparte）。科西嘉岛曾经作为教皇的封地被赐予热那亚城，1775年宣布独立，但并未因此获得自由。在此之前围绕这一小岛发生了持续数百年的战争，不仅仅是热那亚人，还包括法国人、德国人、西班牙人，之后甚至是不列颠人都卷入其中。当包括科西嘉人自己在内——1755年他们在自由斗士帕斯奎尔·保利（Pascal Paoli）的领导下为了科西嘉岛的独立继续斗争，尽管这一政权不被热那亚人所承认。

保利的政治诉求也影响着拿破仑所接受的家庭教育，因为卡洛·波拿巴为科西嘉叛军做文书工作并参与了由保利提出的宪法制定工作。无独有偶，之后拿破仑也参与起草了法国民法典的制定工作。在拿破仑出生的前一年，热那亚人最终战胜了起义者，于1769年将科西嘉岛卖给了法国。从那时起法语就在这一地中海岛上推广开来。

拿破仑的母语仍然说意大利语，因此他之后所说的法语都带有意大利口音。

无论如何他最终都像他的名字一样适应了法语：从意大利语的Napoleone Buonaparte改成了法语的Napoléon Bonaparte。

他的父亲给他做了示范：当他因为帕斯奎尔·保利逃亡英国而失去职位的时候，他很快归顺了法国政府。这位在比萨学习过法律专业的学生，现在担任律师和法官的职务，并以农场主的身份靠种葡萄获得的微

薄收入过活。他被选举为科西嘉岛贵族议会以及巴黎的贵族代表。他是一个有教养、有名望的人，尽管生活在小地方，但绝不像人们通常对拿破仑的血统所进行的假设那样粗野或者狭隘。

“他是一个优秀的人，”后来这位著名的儿子这样描述他的父亲，“也是一个英俊的且在女色上有弱点的男人。”

这些弱点给他带来许多桃色丑闻，使得他的妻子付出了数目可观的嫁妆并为此忧虑不安。他是一位和蔼可亲的父亲，由于他拥有科西嘉最大的私人图书馆，他的孩子们很早就受到书籍的熏陶。1785年卡洛因胃癌去世，享年39岁，莱蒂齐亚必须独自负担家计并抚养孩子们。两个最大的孩子——约瑟夫（Joseph）17岁，拿破仑15岁——并没有给她带来太大的负担。其他孩子都还年幼，需要她的照料：吕西安（Lucien）9岁、伊利兹（Elisa）8岁、路易（Louis）6岁、波丽娜（Pauline）4岁、卡罗丽娜（Carolina）不到3岁、热罗姆（Jerôme）才三个月大。在父亲的职务所带来的收入被取消之后，家庭的经济状况陷入了窘境。

在他们的父亲尚在人世的时候，父亲的一位好友，驻科西嘉岛法国军队总督马比夫侯爵，就一直资助约瑟夫和拿破仑的学业。通过他的介绍兄弟二人得以在布里埃纳军校，之后在巴黎军校学习、进修。这一经历虽然荣耀，但对孩子来说无异于折磨。拿破仑16岁就获得了军官证书并加入法国军队，由于他在1789年大革命中表现出来的卓越军事才华，很快得到了升职。在意大利和埃及的战场上夺取胜利之后，拿破仑发动政变，于1799年成为法兰西第一共和国执政官，1804年拿破仑在巴黎自

己加冕称帝。

1796年拿破仑与约瑟芬·博阿尔内（Joséphine de Beauharnais）^①结婚，1809年与她离婚。当时约瑟芬46岁——比他本人大6岁——并且看起来在十三年的无子婚姻之后，她也不太可能有希望为他诞育子嗣了。为了拿破仑帝国的未来，他需要继承人。

他开始相亲，尽管他本人并非出身于古老的贵族家庭，他仍然出于战略性原因只在欧洲王室里寻找伴侣。

在王室女性中间的选择范围当然并不算广。由于俄国女大公安娜（Anna）拒绝了他的求婚，他在奥地利帝国首相梅特内希（Metternich）的撮合下向维也纳皇室提出了请求，与奥皇弗兰茨一世的长女，女大公玛丽·路易斯（Marie Louise）结婚。

玛丽·路易斯芳龄18岁，身材高挑，金发，蓝眼睛，感性并健康，同时也腼腆温顺，被教养得逆来顺受：她用余生展示这一教育成果。一开始她当然希望可以安然逃脱这一婚姻，因为她非常憎恨法兰西皇帝。毕竟他在过去的几年里两次攻占维也纳，并在美泉宫强迫奥地利接受了可耻的和平。为此奥匈帝国放弃了达尔马提亚、卡尔尼奥拉以及威尼托地区，并且割让了福拉尔贝格、蒂罗尔、西加利西亚区，同时还必须参与反英大陆封锁令并与法国缔结军事同盟关系。最后还在三年后被要求参加对俄战争——更不用说献给法国的4 000万金币的战争军税了。玛

^① 约瑟芬·博阿尔内（Joséphine de Beauharnais），1763—1814年，拿破仑第一任妻子，法兰西帝国第一位皇后。——译者注

丽·路易斯拒绝拿破仑的求婚是因为她的继母，她父亲的第三任妻子，玛利亚·卢多维卡·冯·莫代娜（Maria Ludovika Beatrix von Modena）的煽动，她和她的家族因为拿破仑占领意大利而被驱逐，失去了家园，这让她永远也无法原谅拿破仑。

玛丽·路易斯无论如何也想象不到，她的父亲，那个通常将她看作最疼爱的女儿，并且也得到她本人毫无保留的爱的父亲，会要求她作为牺牲品嫁给那个令人厌恶的法国皇帝。而他竟然真的这么做了。

当然他没有勇气亲自通知她这个决定，而是委托她的教师做中间人。当玛丽·路易斯泪流满面地质问他的时候，他将责任推到了帝国首相梅特内希的身上，声称他在自己不知情的情况下将女大公许配给了法国皇帝。之后玛丽·路易斯在面对自己的儿子的时候，表现出了与父亲如出一辙的懦弱。勇气，这一良好品德既不属于她也不属于她的父亲。

1810年2月7日双方签订了婚姻契约书，按照约定奥地利皇帝提供200 000金币的嫁妆并允诺给玛丽·路易斯另外准备价值约200 000金币的珠宝礼物。除此之外，他还预备了400 000金币作为她的嫁妆。作为回应，拿破仑允诺在他的新娘到达法国的时候，赠送给她价值600 000法郎的礼物。除此之外他还花费了大约5 000 000法郎为新娘置办家具陈设，其中许多都是他最爱的绿色，恰好也是巴黎和维也纳的流行颜色。

送给新娘的聘礼并未得到玛丽·路易斯的欢心。拿破仑的文书克劳德·弗朗索瓦·梅内瓦（Claude-François Ménéval）在他的回忆录中写到，玛丽·路易斯多次告诉他，她觉得自己“就像是一个献给米诺陶的

祭品一样”。

在拿破仑缺席的情况下，婚礼在维也纳如期举行。之后玛丽·路易斯忐忑不安地驶向了她丈夫的所在地，身后有300人乘坐85辆马车随行。拿破仑欣喜若狂：玛丽·路易斯不仅仅来自一个多子多孙的家庭，更来自欧洲最强大的王朝，这一联姻使他借此机会赢得了一个未来的同盟国。帝国首相梅特内希也对这一联姻持乐观态度，在他写给奥地利皇帝的备忘录中这样说道：“女大公与他的联姻使奥地利得到了一个无可替代的保障。”尽管如此，他仍然保持着政治方面的怀疑心态：“我们不能弄错一件事，在这一幸福的联盟中还包括控制权的问题，拿破仑的所有计划中都涉及控制权，可能会借此机会控制奥地利。这位帝王的独裁倾向与生俱来。”在梅特内希的有生之年里，他都用他的行动阐释着这一评价。

新婚燕尔的皇帝夫妇，在位于巴黎附近的贡比涅的拿破仑的城堡中相会，并且在两人相处了几个日夜之后，各自为对方神魂颠倒。玛丽·路易斯在给她父亲的信中写道：“我发现，当人们对了解深一点的时候，他就会赢得一切。”事实上，我们这位41岁，已经有过婚姻经验，年长小新娘22岁的新郎官，为了使新娘的生活尽可能的舒适自如，付出了最大的努力。

梅特内希记载：“一天中皇帝不会离开皇后超过两个小时。他关照她生活中的一切事务。每一天他都赠送给她精美绝伦的礼物并了解她生活中的所有细节。他的行为既像是一个操心的父亲，又像是一个坠入爱河的丈夫。这是皇后的感受。”